

CURSO 2020/21

RESAD

CENTRO PUBLICO

ADAPTACIÓN TEXTUAL

FECHA DE ACTUALIZACIÓN: 29 DE JUNIO DE 2020

**TITULO SUPERIOR DE ENSEÑANZAS
ARTÍSTICAS DE LA COMUNIDAD DE
MADRID**

**PROYECTO PROPIO DEL CENTRO
(Orden 1856/2016 de 9 de Junio)**

TITULACIÓN: TÍTULO SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO

ASIGNATURA:

1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

Tipo	Obligatoria de especialidad	
Carácter²	Clases de enseñanza práctica	
Especialidad/itinerario/estilo/instrumento	Dramaturgia (DRAM)	
Materia	Prácticas de escritura dramática	
Periodo de impartición³	4º DRAM. Anual	
Número de créditos	8 ECTS	
Número de horas	Totales: 200	Presenciales: 120
Departamento	Escritura y ciencias teatrales	
Prelación/ requisitos previos	Sin requisitos previos	
Idioma/s en los que se imparte	Castellano	

2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
Yolanda Pallín Herrero	yolanda3245@gmail.com

3. RELACIÓN DE PROFESORES Y GRUPOS A LOS QUE IMPARTEN DOCENCIA

Apellidos y nombre	Correo electrónico	Grupos
Yolanda Pallín Herrero	yolanda3245@gmail.com	4º DRAM

4. COMPETENCIAS

Competencias transversales

Solucionar problemas y tomar decisiones que respondan a los objetivos del trabajo que se realiza.

Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.

Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.

Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional.

Contribuir con su actividad profesional a la sensibilización social de la importancia del patrimonio cultural, su incidencia en los diferentes ámbitos y su capacidad de generar valores significativos.

Competencias generales

Comprender psicológicamente y empatizar para entender y sentir las vidas, situaciones y personalidades ajenas, utilizando de manera eficaz sus capacidades de imaginación, intuición, inteligencia emocional y pensamiento creativo para la solución de problemas; desarrollando su habilidad para pensar y trabajar con flexibilidad, adaptándose a los demás y a las circunstancias cambiantes del trabajo, así como la conciencia y el uso saludable del propio cuerpo y del equilibrio necesario para responder a los requisitos psicológicos asociados al espectáculo.

Potenciar la conciencia crítica, aplicando una visión constructiva al trabajo de sí mismo y de los demás, desarrollando una ética profesional que establezca una relación adecuada entre los medios que utiliza y los fines que persigue.

Comunicar, mostrando la capacidad suficiente de negociación y organización del trabajo en grupo, la integración en contextos culturales diversos y el uso de las nuevas tecnologías.

Competencias específicas

Conocer la metodología y técnica del análisis teatral, con especial atención a su análisis textual.

Conocer las modificaciones y reorganización para la adaptación de textos no dramáticos en materia dramática.

Dominar los específicos procesos de producción de sentido para la adaptación de materiales narrativos a materiales dramáticos.

Adaptar textos no dramáticos para su puesta en escena.

5.RESULTADOS DE APRENDIZAJE.

Ser capaz de analizar textos no dramáticos, en especial, textos narrativos.

Ser capaz de adaptar y versionar textos narrativos .

Ser capaz de analizar versiones de textos narrativos convertidos a materia dramática, en su puesta en escena y en su concreción textual.

Ser capaz de analizar adaptaciones del repertorio.

Ser capaz de emitir juicios razonados sobre adaptaciones al teatro de materiales no teatrales.

6. CONTENIDOS

Bloque temático (en su caso)	Tema/repertorio
I.- INTRODUCCIÓN	Tema 1. –El drama y la narrativa -Modos de representación de la realidad -Teatrología y Narratología
II.- CUESTIONES GENERALES	Tema 2.— Adaptación al Drama desde la Narrativa -El trabajo dramático del adaptador -El cambio de contexto -Adaptación, versión y reescritura
III.- METODOLOGÍA Y HERRAMIENTAS	Tema 3.-El análisis del texto narrativo -Estructura del relato -Fábula y discurso -Categorías del relato Tema 4.- Las formas de la narrativa -El cuento tradicional -El relato contemporáneo Tema 5.- Epicidad pura frente a dramaticidad pura -Dimensión diacrónica -Dimensión sincrónica Tema 6.- Estrategias de adaptación -Dramaturgia fabular -Dramaturgia discursiva -Dramaturgia mixta
IV.- PROCESO DE ESCRITURA	Tema 7.- La elección del texto de partida -Criterios, contextos y objetivos Tema 8.- La adaptación

	<ul style="list-style-type: none"> -De la teoría a la práctica -Elecciones temáticas -Elecciones formales -Escaleta -Modalidades discursivas -Escritura para la escena
V.-OTRAS ADAPTACIONES	<p>Tema 9.- La adaptación de materiales no narrativos</p> <ul style="list-style-type: none"> -Límites entre géneros literarios -La lírica -Adaptación de materiales no literarios -Materiales documentales y el teatro documento como adaptación

7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

Tipo de actividad	Total horas
Actividades teóricas	20 horas
Actividades prácticas	90 horas
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	10 horas
Realización de pruebas	10 horas
Horas de trabajo del estudiante	60 horas
Preparación prácticas	10 horas
Total de horas de trabajo del estudiante	200 horas

8. METODOLOGÍA

Actividades teóricas	<p>El curso se desarrollará como un seminario que aúne teoría y práctica en torno a la adaptación para la escena de textos no teatrales.</p> <p>En este sentido, la metodología se basa en la continua formulación de preguntas sobre cuestiones básicas del trabajo dramático como aquellas que afectan a qué sea lo dramático o las relaciones entre el texto y la representación.</p> <p>En las actividades teóricas destaca la reflexión en el aula sobre la bibliografía referida a la materia.</p>
-----------------------------	--

Actividades prácticas	Los contenidos que figuran en el programa serán introducidos a partir del análisis y las tentativas de adaptación de textos concretos.
	Se procederá al estudio comparativo de diferentes adaptaciones o dramaturgias de algunos de los textos analizados en el aula.
	El análisis sobre algunos textos narrativos se hará en el aula de forma exhaustiva.
	Se fomentará el establecimiento de relaciones orgánicas entre el análisis técnico y objetivo y la creatividad propia del artista teatral.
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	La metodología empleada propone una dinámica eminentemente práctica, vivencial y participativa, propiciando la aplicación práctica de los conceptos y categorías presentados en clase.
	Para la periodización ha de tenerse en cuenta que con frecuencia, y debido a la naturaleza de la asignatura, se solaparán las clases teórico-prácticas y las prácticas.
	Se contempla la posibilidad de llevar a cabo encuentros con creadores e investigadores, visitas a exposiciones, asistencia a muestras, espectáculos y conferencias, dependiendo de la oferta concreta durante el curso lectivo y la disponibilidad de los participantes

9. INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

9.1. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	Asistencia y participación en clase. Correcta integración en el proyecto de las referencias aportadas
Actividades prácticas	Asistencia y puntualidad en las clases prácticas y las tutorías personales Puntualidad en la entrega de materiales y ejercicios. Grado de permeabilidad a las propuestas y correcciones de la profesora. Grado de originalidad y calidad de las propuestas del alumno.

	<p>Grado de consecución de los objetivos propuestos inicialmente.</p> <p>Grado de acabado del proyecto y del texto o textos.</p> <p>Capacidad de adaptación a la realidad personal en ámbito creativo y reconocimiento de errores y aciertos.</p>
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	<p>Asistencia y grado de integración de la experiencia en la práctica de adaptación (caso de considerarse, dependiendo de la oferta)</p>

9.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	La participación en clase contará 10%
Actividades prácticas	<p>La puntualidad en la entrega de materiales y ejercicios contará 5%</p> <p>El grado de permeabilidad a las propuestas y correcciones del profesor contará 10%</p> <p>El grado de originalidad y calidad de las propuestas del alumno 20%</p> <p>El grado de consecución de los objetivos propuestos inicialmente 20%</p> <p>El grado de acabado del proyecto y del texto o textos 20%</p> <p>La capacidad de adaptación a la realidad personal en ámbito creativo y reconocimiento de errores y aciertos contará 10%</p>
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	La integración de materiales referentes a otras actividades formativas 5%

9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

9.3.1 Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua.

Instrumentos		Ponderación
Instrumento A	Trabajos escritos de adaptación	70%
Instrumento B	Lectura y análisis en el aula de materiales propios y ajenos.	20%
Instrumento C	Asistencia a clase	10%
Total		100%

9.3.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua.

Instrumentos		Ponderación
Instrumento A	Trabajos escritos de adaptación	80%
Instrumento B	Justificación teórica de los materiales presentados	20%
Total		100%

9.3.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria.

Instrumentos		Ponderación
Instrumento A	Trabajos escritos de adaptación	80%
Instrumento B	Justificación teórica de los materiales presentados	20%
Total		100%

9.3.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

Las adaptaciones de los instrumentos de evaluación deberán tener en cuenta los diferentes tipos de discapacidad

Se Realizarán en su caso en función del tipo y las necesidades específicas, de acuerdo con el estudiante, el responsable del centro de integración y capacidades diversas y la jefatura de estudios.



Real
Escuela
Superior

1831

de Arte
Dramático



Dirección General de Universidades
y Enseñanzas Artísticas Superiores
CONSEJERÍA DE CIENCIA,
UNIVERSIDADES E INNOVACIÓN

Comunidad de Madrid

10. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DE LOS CONTENIDOS, METODOLOGÍA DOCENTE Y EVALUACIONES

Septiembre-Diciembre	TEMA 1-6 : Introducción. Metodología y herramientas.	
	Actividades teóricas:	Exposición de los contenidos.
	Actividades prácticas:	Lectura y análisis de textos narrativos breves.
	Otras actividades formativas :	Revisión de materiales relacionados de distinta procedencia.
	Evaluación :	Análisis y tentativas de adaptación de textos narrativos breves.
Enero-Marzo	TEMA: 7-8: El proceso de escritura TEMA 9: Otras adaptaciones	
	Actividades teóricas:	Exposición de los contenidos
	Actividades prácticas:	Lectura y análisis de textos narrativos extensos. Lectura y análisis de textos de diferente naturaleza. Lectura y análisis de los trabajos de los alumnos en sus diferentes niveles de adaptación.
	Otras actividades formativas :	Revisión de materiales relacionados
	Evaluación :	Tutorías personalizadas. Proyecto personal del alumno.
Abril-Mayo	Todos impartidos de forma transversal	
	Actividades teóricas:	Exposición de los contenidos
	Actividades prácticas:	Lectura y análisis de los trabajos de los alumnos en sus diferentes niveles de adaptación.



	Otras actividades formativas :	Revisión de materiales relacionados
	Evaluación :	Tutorías personalizadas. Entrega del proyecto personal del alumno

- El cronograma se adaptará al trabajo y grupo en que se inserte cada estudiante.

11. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS¹

11.1. Bibliografía general

Título	La crisis del personaje en el teatro moderno
Autor	ABIRACHED, R.
Editorial	Madrid: ADE (1994)

Título	La semilla inmortal. Los argumentos universales en el cine.
Autor	BALLO, Jordi y PÉREZ, Xavier
Editorial	Barcelona: Anagrama (1997)

Título	Dramaturgia de textos narrativos
Autor	SANCHIS SINISTERRA, José
Editorial	Ciudad Real: Ñaque (2003)

11.2. Bibliografía complementaria

Título	Manual de Dramaturgia
Autor	DOMÉNECH, Fernando (Ed.)
Editorial	Universidad de Salamanca (2016)

¹ Se recomienda que el número total de referencias bibliográficas no exceda de veinte títulos.



Real
Escuela
Superior

1831

de Arte
Dramático



Dirección General de Universidades
y Enseñanzas Artísticas Superiores
CONSEJERÍA DE CIENCIA,
UNIVERSIDADES E INNOVACIÓN

Comunidad de Madrid

Título	El arte de la adaptación. Cómo convertir hechos y ficciones en películas.
Autor	SEGER, Linda
Editorial	Madrid : Rialp (2000)

Título	Teoría y práctica de la adaptación
Autor	STAM, Robert
Editorial	Universidad Autónoma de México (2014)

11.3. Direcciones web de interés

Dirección 1	http://www.salabeckett.cat/lobrador-1/talleres-y-seminarios/adaptacion-al-teatro-de-textos-narrativos-con-marc-rosich?set_language=es
Dirección 2	http://www.nuevoteatrofronterizo.es/
Dirección 3	http://cdn.mcu.es/
Dirección 4	http://www.resad.es/departamentos/dramaturgia/index.html

11.4 Otros materiales y recursos didácticos

	http://www.resad.es/publicaciones.htm
	https://dialnet.unirioja.es/
	http://www.revistapausa.cat/
	https://www.rebiun.org/

ANEXO A LA GUÍA DOCENTE PARA LA ADAPTACIÓN CURRICULAR POR EL CESE DE LA ACTIVIDAD LECTIVA PRESENCIAL CAUSADO POR LA PANDEMIA DE LA COVID-19 Y LA NECESIDAD DE DESARROLLAR METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE A DISTANCIA

METODOLOGÍA ADAPTADA A LA ENSEÑANZA A DISTANCIA

Para la impartición de la asignatura a distancia, se realizarán las siguientes adaptaciones:

Se mantiene la evaluación continua.

Los principales medios de comunicación serán el correo electrónico y la videoconferencia grupal, para las clases, e individual, para las tutorías.

Como en el procedimiento presencial, los alumnos envían a la profesora sus trabajos, de escritura o análisis, mediante correo electrónico y estos son leídos y comentados por el grupo mediante videoconferencia.

Es importante trabajar con una plataforma que permita a la profesora compartir escritorio.

En esta asignatura trabajamos sobre texto por lo que es bastante operativo señalar las correcciones sobre el documento, en word o pdf, que el alumno envía para su corrección a la profesora.

El sistema de tutorías individuales es muy productiva en asignaturas de escritura, sobre todo hacia el final de curso.

La metodología es lo suficientemente flexible como para adaptarse a diferentes escenarios de confinamiento o diferentes grados de presencialidad

PLANIFICACIÓN TEMPORAL DE LOS CONTENIDOS, METODOLOGÍA DOCENTE Y EVALUACIONES DURANTE EL PERIODO DE ENSEÑANZA A DISTANCIA.

Se mantiene el cronograma de la Guía de la asignatura, teniendo en cuenta que se adaptará al trabajo y grupo en que se inserte cada estudiante; y a otras características especiales derivadas de los diferentes grados de presencialidad.

CRITERIOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN ADAPTADOS A LA ENSEÑANZA A DISTANCIA

Especificar aquí los **instrumentos de evaluación** que se mantienen, tanto para la parte ya realizada, como para la que queda, así como los nuevos que pudieran necesitarse por la adaptación a la enseñanza a distancia.

Instrumentos de evaluación	Descripción
Actividades Teóricas	Correcta integración en el proyecto de las referencias aportadas
Actividades Prácticas	Asistencia a las tutorías personales pactadas con la profesora. Puntualidad en la entrega de materiales. Grado de permeabilidad a las propuestas y correcciones de la profesora. Grado de originalidad y calidad de la propuesta inicial del alumno.

Instrumentos de evaluación	Descripción
	Grado de consecución de los objetivos propuestos inicialmente. Grado de acabado del proyecto y del texto o textos. Capacidad de adaptación a la realidad personal en ámbito creativo y reconocimiento de errores y aciertos.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación perseguirá, como criterio fundamental, comprobar que el alumno ha asimilado los contenidos impartidos y que ha alcanzado las competencias establecidas para la asignatura, que se señalan en los apartados correspondientes de la presente programación didáctica.

Instrumentos de evaluación	Criterios
Actividades Teóricas	La participación en clase , en sus modalidades presencial y virtual, contará 15%
Actividades Teóricas	La puntualidad en la entrega de materiales y ejercicios contará 5% El grado de permeabilidad a las propuestas y correcciones del profesor contará 10% El grado de originalidad y calidad de las propuestas del alumno 20% El grado de consecución de los objetivos propuestos inicialmente 20% El grado de acabado del proyecto y del texto o textos 20% La capacidad de adaptación a la realidad personal en ámbito creativo y reconocimiento de errores y aciertos contará 10%
Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	La integración de materiales referentes a otras actividades formativas 5% (en caso de no programar estas actividades se sumará este 5% al grado de acabado del proyecto y del texto o textos.)

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN ADAPTADOS

Los criterios de evaluación reflejados en la Guía de la asignatura siguen vigentes en términos generales; pero se adaptarán a las circunstancias concretas de cada situación de presencialidad; y estas son difíciles de prever.

Las exposiciones y tutorías podrán seguir haciéndose a través de videoconferencia.

Del mismo modo podrán leerse y comentarse los trabajos de los alumnos.

La entrega de trabajos siempre pasará por el envío de los textos o presentaciones al correo electrónico de la profesora.

La fecha de entrega de los trabajos vendrá determinada por la profesora; aunque se tendrán en cuenta los diferentes escenarios de presencialidad

Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua



Instrumentos	Ponderación
Trabajos escritos de adaptación	70%
Asistencia a clase, en sus modalidades presencial y virtual	10%
Lectura y análisis de materiales propios y ajenos, en sus modalidades presencial y virtual	20%
Total	100%

Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Trabajos escritos de adaptación	80%
Justificación teórica de los materiales presentados	20%
Total	100%

Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación
Trabajos escritos de adaptación	80%
Justificación teórica de los materiales presentados	20%
Total	100%

Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

Los instrumentos de evaluación se adaptarán individualizadamente teniendo en cuenta los diferentes tipos de discapacidad que puedan presentar los alumnos.

Instrumentos	Ponderación
Dependerá de la adaptación en concreto	
Total	100%

RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS COMPLEMENTARIOS

La videoconferencia será el principal recurso complementario, junto con el correo electrónico, imprescindible para mantener una comunicación fluida con el grupo.

Dependiendo de la plataforma utilizada, que está por determinar, se podrán añadir otros recursos y materiales didácticos.